

SENCOR®

SBP 110WH

Model: AOJ-30E



ЦИФРОВОЙ ТОНОМЕТР
Перевод оригинального руководства

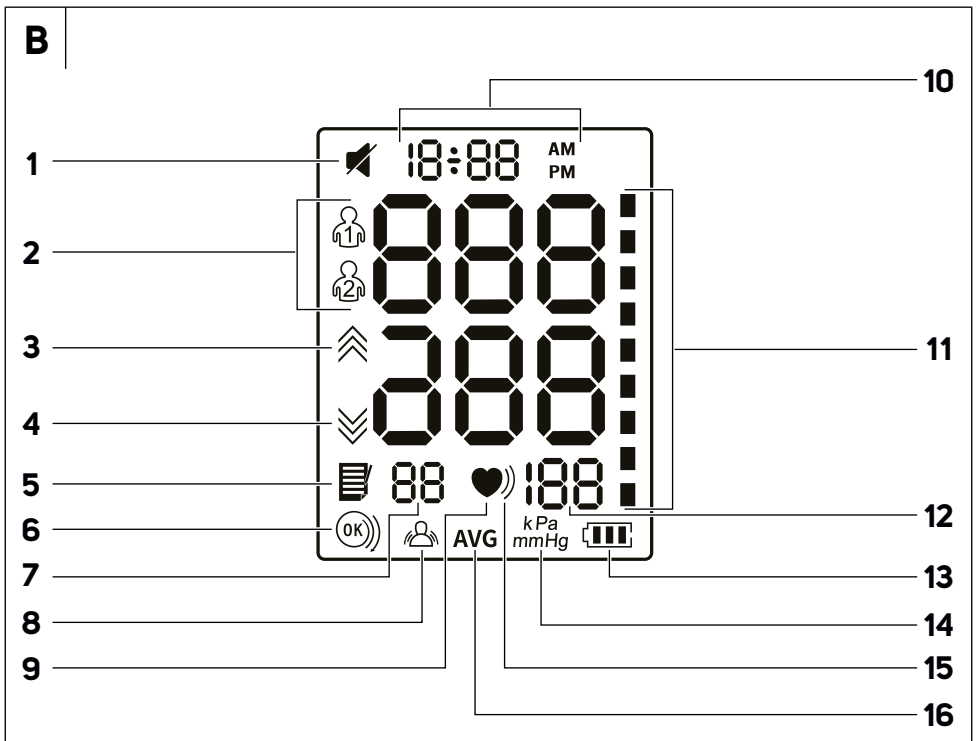
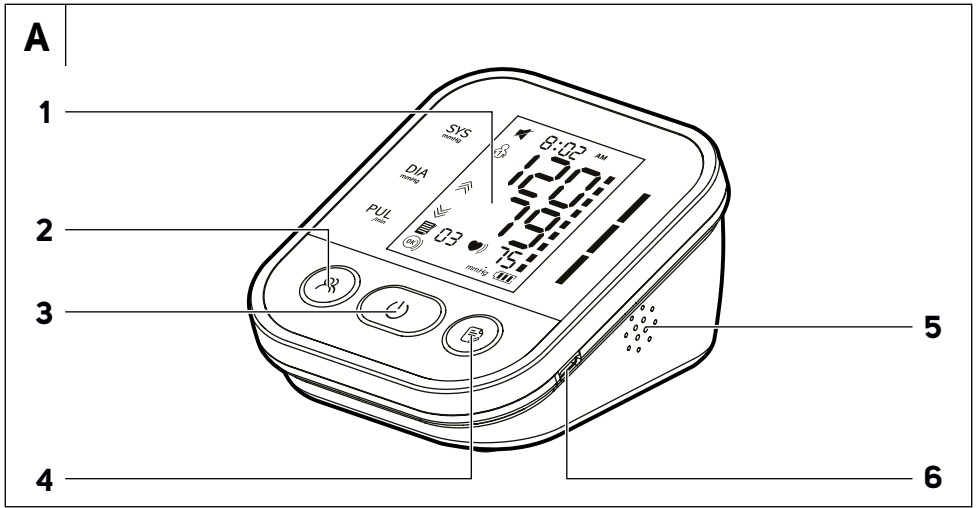


SENCOR®

SBP 1100WH

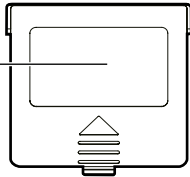
Model: AOJ-30E



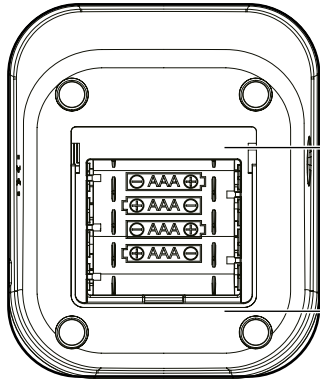


C

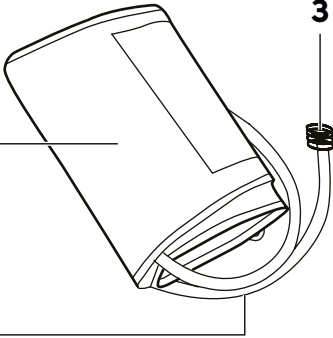
1



2

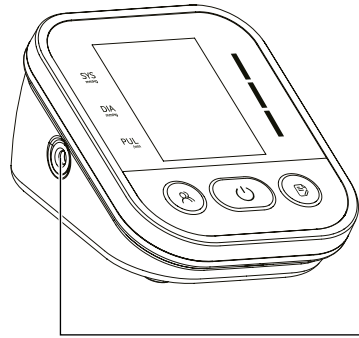
**D**

1



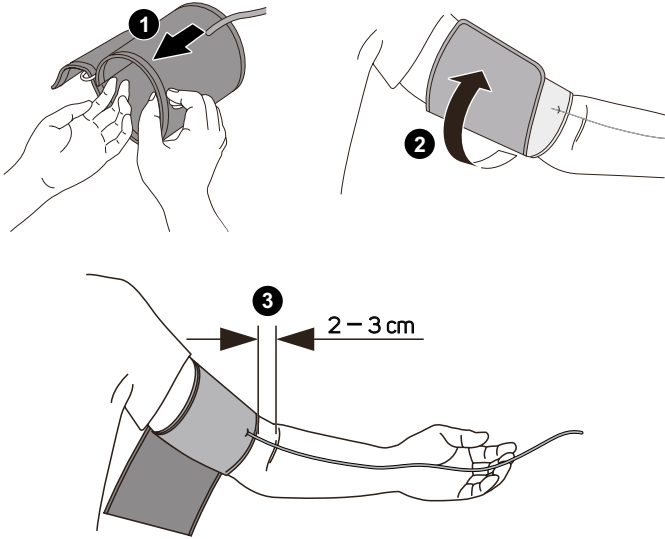
3

2

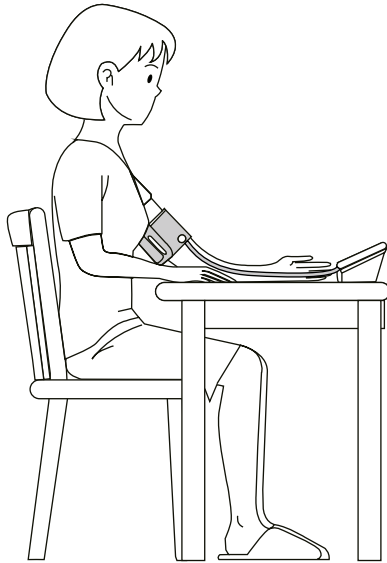


4

E



F



Важные указания по технике безопасности

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием прибора, пожалуйста, внимательно прочтите руководство пользователя, даже если вы уже знакомы с использованием устройств аналогичного типа. Используйте устройство только так, как это описано в данном руководстве. Сохраните руководство для дальнейшего использования.



Предупреждение:

Несоблюдение указаний, приведенных в руководстве по эксплуатации может привести к неправильной работе прибора или его повреждению.

- Данный прибор предназначен только для взрослых людей в домашних условиях. Прибор не предназначен для коммерческого применения.
- Данный прибор и манжета рекомендованы к применению в домашних условиях пациента. Если у пациента диагностирована аллергия на полиэфир, нейлон или пластмассу, он не должен использовать данный прибор.
- Не используйте данный прибор для младенцев, маленьких детей, а также детей и лиц, не способных самостоятельно высказать свои пожелания. Данный прибор не предназначен для использования беременными женщинами, пациентами с имплантированными электронными устройствами, пациентками с преэклампсией, пациентами с аритмией в сердечной камере, атриальной фибрилляцией, периферийной артериальной болезнью, далее также для пациентов, проходящих интраваскулярный курс лечения или если им был введен артериально-венозный переключатель, или для пациентов после мастэктомии. Всегда согласуйте использование прибора перед его применением со своим лечащим врачом, если у вас есть некоторые из указанных заболеваний или их признаки.
- Прибор не предназначен для измерения кровяного давления у детей. Проконсультируйтесь со своим лечащим врачом перед применением для детей старшего возраста.
- Прибор не предназначен для применения у транспортируемых пациентов за пределами медицинских учреждений.
- Прибор предназначен для независимого измерения или контроля давления крови. Не предназначен для использования на других конечностях кроме рук, а также в иных целях помимо измерения кровяного давления.
- Не принимайте лекарства на основании показаний данного прибора. Если вам нужна точная информация о вашем кровяном давлении, обратитесь к своему врачу. Не допускается самодиагностика или самолечение пациентом на основании измеренных результатов. Соблюдайте, пожалуйста, указания своего врача или лица, оказывающего медицинские услуги.
- Никогда не осуществляйте диагностику и лечение сами на основании данных, измеренных данным прибором. Всегда проконсультируйтесь со своим врачом. Не путайте самоконтроль и самодиагностику. Не начинайте и не заканчивайте предписанный врачом курс лечения без предварительной консультации.
- Если вы регулярно принимаете лекарства, то обратитесь к своему лечащему врачу для определения наиболее подходящего времени измерения кровяного давления. Никогда не изменяйте расписание предписанного курса лечения и лекарства без предварительной консультации с вашим лечащим врачом.
- Не принимайте никаких терапевтических мер на основании своих измерений. Никогда не изменяйте дозировку лекарств, которые вам назначил ваш лечащий врач. Проконсультируйтесь со своим лечащим врачом при наличии вопросов о вашем кровяном давлении.
- Если прибор используется для пациентов с сердечной аритмией в виде артериальной, вентрикулярной аритмии или атриальной фибрилляции, то наилучший результат может быть зарегистрирован с помощью отклонения. С результатами обратитесь к своему лечащему врачу.
- Не допускается одновременное использование этого прибора с высокочастотным хирургическим оборудованием.
- Этот прибор не предназначен для постоянного наблюдения за кровяным давлением в процессе оказания первой помощи или во время операции. В противном случае возможна потеря чувствительности в руке пациента, рука может отечь или даже посинеть из-за недостатка кровоснабжения.
- Данный прибор разрешено использовать только по назначению, указанному в данном руководстве пользователя. Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного применения.
- В данном приборе присутствуют хрупкие детали и с ним необходимо обращаться осторожно. Соблюдайте указания по хранению и условиям эксплуатации, приведенные в данном руководстве пользователя.
- Этот прибор не является прибором категории AP/APG и не предназначен для применения в присутствии горючей смеси обезболивающих средств и воздуха, горючей смеси обезболивающих средств и кислорода или оксида азота.



Предостережение:

Не осуществляйте любой ремонт или уход за прибором во время его работы.

- Пациент также является пользователем прибора.
- Пациент может измерять значения и менять батареи при нормальных условиях и может осуществлять уход за прибором и его принадлежностями только в соответствии с указаниями в данном руководстве пользователя.
- Для предотвращения ошибочных измерений не подвергайте прибор воздействию сильного электромагнитного поля, которое генерирует сигнал с помехами или электрический сигнал с быстрым переходом / прерыванием.
- Не используйте данный прибор в случае внутривенного питания или переливания крови. Не используйте данный прибор в местах присутствия высокочастотного (НFC) хирургического оборудования, приборов отображения магнетического резонанса (MRI) или компьютерных томографических сканеров (СТ). Это может привести к неправильной работе прибора или неточным измерениям.
- Всегда проконсультируйтесь со своим врачом перед применением данного прибора, если у вас была операция мастэктомии.
- Всегда проконсультируйтесь со своим врачом перед применением данного прибора в случае наличия серьезных проблем с кровотоком или при заболеваниях крови, так как давление в манжете может стать причиной кровоподтеков.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Используйте только поставляемую или оригинальную запасную манжету. При использовании не утвержденной манжеты могут быть измерены неправильные значения.
- Прибор разрешено использовать только лицам с окружностью руки, соответствующей параметрам прибора.
- Не включайте прибор без нагрузки. Неправильное использование прибора может повлиять на точность и сократить срок его службы.
- Перед применением убедитесь, что прибор функционирует безопасно и не поврежден. Не используйте прибор с любыми признаками повреждения. В случае использования поврежденного прибора возможны серьезные травмы, неточные измерения или серьезная опасность.
- Берегите прибор от воздействия окружающей среды, экстремальной температуры, прямых солнечных лучей, а также не кладите рядом с открытым огнем, радиатором и другим оборудованием или приборами, которые могут быть потенциальными источниками тепла.
- Используйте и храните прибор при комнатной температуре.
- Не используйте данный прибор в движущемся транспортном средстве, например в автомобиле.
- Не сгибайте воздушную трубку во время использования устройства, в ином случае давление в манжете будет постоянно возрастать и это может привести к остановке циркуляции крови в руке и к серьезному травмированию пациента.
- Во время применения обратите повышенное внимание на следующие ситуации, когда возможно прерывание тока крови в руке пациента, что может привести к серьезной травме: слишком частое сгибание воздушной трубки или несколько следующих непосредственно друг за другом измерений; размещение манжеты и её закрепление в месте, где расположен интраваскулярный ввод или повязка, артериально-венозный переключатель; возможное надувание манжеты происходит на стороне места мастэктомии.
- Не закрепляйте манжету в месте с признаками ранения. В противном случае возникает опасность серьезной травмы.
- Не надувайте манжету на той же руке, на которой уже размещено иное контрольное врачебное устройство, так как это может привести к временной неработоспособности всех устройств.
- Очень редко может возникнуть ситуация, когда воздух не будет выпущен из манжеты по окончании измерения. В таком случае немедленно ослабьте манжету. Создаваемое на руке давление может привести к кровоподтекам в случае слишком длительного воздействия.
- Проверьте, что работа прибора не приведет к длительному ухудшению циркуляции крови в теле.
- Во время измерения предотвратите сжатие или сгибание воздушной трубки.
- Слишком частое или постоянное измерение может привести к нарушению циркуляции крови или травме.
- В случае обнаружения раздражения кожи или любого дискомфорта во время использования данного прибора прекратите его использовать и проконсультируйтесь со своим врачом.
- Во время применения манжета находится в контакте с кожей пациента. Материалы, из которых изготовлена манжета, были протестированы и соответствуют действующим нормам. Манжета не должна стать причиной любого потенциального раздражения или нежелательной реакции.
- Если вы почувствуете себя плохо во время измерения, например возникнет боль в руке или иная боль, немедленно выключите прибор и воздух сразу будет выпущен из манжеты. Ослабьте манжету и снимите ее с плеча.
- Беспроводные устройства связи, такие как приборы беспроводной домашней сети, мобильные и портативные телефоны и их базовые зарядные устройства, передатчики могут влиять на этот прибор и их необходимо держать на расстоянии не менее 30 см от данного прибора.
- В конструкции воздушной трубки не используются какие-либо соединения типа LUER. Существует вероятность случайно подсоединения к интраваскулярным системам циркуляции, что привело бы к подаче воздуха под давлением в вену.
- Используйте прибор в среде, описанной в данном руководстве пользователя. В ином случае возможно отрицательное воздействие на функциональность или сокращение срока службы прибора.
- Ни в коем случае не используйте прибор после падения на землю или если на него упал тяжелый предмет, и передайте его в авторизованную сервисную мастерскую для проверки. Ни в коем случае не используйте прибор если он упал в воду или был полит жидкостью, и передайте его в авторизованную сервисную мастерскую для проверки.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УХОДЕ И ХРАНЕНИИ

- Проводите чистку и уход согласно указаниям в данном руководстве. Никогда не мойте прибор и его части под проточной водой, в стиральной или посудомоечной машине.

- Не ремонтируйте прибор самостоятельно и не модифицируйте его. Для проведения любого ремонта и регулировки этого прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр. Вмешательство в конструкцию прибора в течение гарантийного срока может привести к аннулированию гарантии.
- Срок службы манжеты зависит от периодичности её чистки, состояния кожи и условий хранения.
- Нет необходимости в калибровке прибора в течение двух лет надёжной работы.
- Если у вас возникла любая проблема с прибором, напр. при настройке, уходе или применении, обратитесь, пожалуйста в авторизованную сервисную мастерскую. Не ремонтируйте прибор самостоятельно в случае его неработоспособности. Сервис и ремонт прибора должен исполнять только квалифицированный специалист авторизованной сервисной мастерской.
- Обратитесь в авторизованный сервисный центр в случае нестандартной работы или функционирования.
- Храните прибор в месте, недоступном для младенцев, маленьких детей и домашних животных для предотвращения возможного вдыхания или проглатывания мелких деталей. Опасность возникновения опасной и даже фатальной ситуации.
- Будьте осторожны и предотвратите удушье длинной трубкой.
- Если данный прибор хранился в помещении с температурой менее 5 °C, переместите его не менее чем на 1 час в место с температурой от 5 °C до 40 °C. И наоборот, если прибор хранился в помещении с температурой более 40 °C, поместите его не менее чем на 2 часа в место с температурой от 5 °C до 40 °C.
- Если прибор не будет использоваться, храните его в сухом, хорошо вентилируемом месте. Берегите прибор от чрезмерной влажности, воздействия тепла, попадания волокон ткани, пыли или прямого солнечного света. Не кладите на прибор любые тяжёлые предметы.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ









- Используйте стандартно доступные батарейки размера AAA. При замене батареек соблюдайте полярность. Достаньте батарейки из прибора, если он не будет использоваться длительное время.
- Если на любой батарейке видны следы коррозии или вытекающего электролита - немедленно замените ее, в ином случае возможно повреждение тонометра.
- Правильно утилизируйте разряженные батарейки.
- Ни в коем случае не используйте тонометр после падения в воду, и передайте его в авторизованную сервисную мастерскую для проверки.
- По истечении срока службы утилизируйте прибор в соответствии с региональным законодательством.







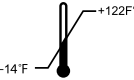

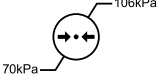
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Противопоказания для данного прибора не зарегистрированы.
-

ПОЯСНЕНИЯ СИМВОЛОВ

- Знание предостерегающей маркировки и символов имеет принципиальное значение для безопасного и правильного применения данного прибора. Вы можете встретить в данном руководстве или на табличке производителя следующие символы и обозначения:

Символ	Значение
	Важная информация, необходимо соблюдать
	Примечание
	Защита от удара электрическим током (использованы части типа BF)
	Информация по обращению с электрическими и электронными приборами
	Изучите и соблюдайте руководство пользователя
	Содержите прибор в сухом состоянии.
	Низкое напряжение батарейки
	Не помещайте прибор на прямой солнечный свет

	Этой стороной вверх
IP21	Защищено от посторонних предметов $\geq 12,5$ мм и вертикально капающей воды
RoHS	Маркировка RoHS
CE	Маркировка CE
	Производитель: Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd. Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA
	Дата производства
	Серийный номер
	Обозначение серии
EC REP	Уполномоченный в ЕС: Share Info GmbH Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, Germany
	Уникальный идентификатор средства. Идентификатор для ясной и однозначной идентификации средства.
	Температурный лимит. Означает диапазон температур (без конденсации) для транспортировки, хранения и эксплуатации.
	Ограничение влажности: Диапазон относительной влажности (без конденсации) для транспортировки, хранения и эксплуатации.
	Ограничения атмосферного давления: Диапазон атмосферного давления для транспортировки, хранения и эксплуатации.

RU Цифровой тонометр

руководство пользователя

ВВЕДЕНИЕ

- Благодаря за покупку товара марки SENCOR и надеемся, что он оправдает ваши ожидания.
- Перед тем, как использовать прибор, пожалуйста, внимательно прочтите руководство пользователя, даже если вы уже знакомы с использованием аналогичного прибора.
- Используйте электроприбор только так, как это описано в данном руководстве по эксплуатации. Сохраните руководство на случай дальнейшей необходимости. Передавая прибор другому лицу обеспечьте, чтобы к нему прилагалось это руководство по эксплуатации.
- Используйте распакуйте прибор и будьте внимательны, чтобы не выбросить какую-нибудь часть упаковки, прежде чем найдёте все его части. Как минимум в течение действия установленного по закону срока устранения недостатков или гарантийных обязательств рекомендуется сохранять оригинальную коробку и упаковочный материал, кассовый чек и подтверждение о степени ответственности продавца или гарантийный талон. В случае перевозки рекомендуется снова упаковать прибор в оригинальную коробку.
- В комплект упаковки входит цифровой тонометр (1x), манжета с воздушной трубкой (1x) и руководство пользователя.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A1 Дисплей	A4 Кнопка памяти
A2 Кнопка выбора пользователя / основные настройки	A5 Громкоговоритель
A3 Кнопка для включения/выключения	A6 Входной коннектор типа USB-C
B1 Иконка выключения звука	B9 Иконка сердечного ритма
B2 Иконки пользователя	B10 Время и дата
B3 Иконка надувания манжеты	B11 Указатель классификации кровяного давления
B4 Иконка выпуска воздуха из манжеты	B12 Значение частоты пульса
B5 Иконка памяти	B13 Иконка батареек
B6 Определение надувания манжеты на руку	B14 Единица измерения давления
B7 Номер памяти	B15 Иконка нерегулярного сердечного ритма
B8 Иконка «Не двигайтесь» (ошибка измерения в результате движений тела)	B16 Иконка среднего кровяного давления
C1 Крышка отсека для батареек	C2 Отсек для батареек
D1 Манжета	трубки
D2 Воздушная трубка	Гнездо для подсоединения воздушной трубки
D3 Концовка воздушной	

НАЗНАЧЕНИЕ

- Данный цифровой тонометр предназначен для полностью автоматического измерения давления на руке взрослых людей и рекомендуется для использования в домашних хозяйствах. Одновременно с давлением измеряется частота пульса.
- В данном цифровом тонометре используется осциллометрический метод измерения кровяного давления. Это

означает, что он определяет движение крови через плечевую артерию и преобразует этих движения в цифровые значения.

- Надувание и сдувание манжеты выполняется автоматически и не требует никакого вмешательства пользователя.



Примечание:

Перед первым использованием прибора внимательно изучите данное руководство, так как правильное измерение кровяного давления возможно только при правильном обращении с прибором.

ЧТО ВАМ НУЖНО ЗНАТЬ О КРОВЯНОМ ДАВЛЕНИИ

ЧТО ТАКОЕ КРОВЯНОЕ ДАВЛЕНИЕ?

- Кровяным давлением называется давление, которое кровь создает на стенки сосудов, по которым она протекает. Кровяное давление колеблется в процессе каждого толчка от максимального (систолического) до минимального (диастолического) значения. На кровяное давление влияет много факторов, напр. физическая активность, страх, гнев или определенное время дня.
- Кровяное давление постоянно меняется в течение дня. Ранним утром увеличивается, а в период до обеда уменьшается. После обеда снова увеличивается и в вечерние часы снижается. Кровяное давление может также изменяться очень быстро, поэтому результаты повторных измерений могут отличаться.

ПОЧЕМУ ВАЖНО ИЗМЕРЯТЬ СВОЕ КРОВЯНОЕ ДАВЛЕНИЕ ДОМА?

- Разница кровяного давления между измерением дома и в больнице составляет около 20–30 ммHg (2,7 кПа – 4,0 кПа). Это возникает из-за более расслабленного состояния людей дома по сравнению с больницей. Это т.н. синдром белого халата, и он может проявляться у 15% популяции.
- Измерение кровяного давления дома исключает синдром белого халата и предоставит врачу образ различных значений кровяного давления в процессе вашей естественной жизнедеятельности.

КЛАССИФИКАЦИЯ КРОВЯНОГО ДАВЛЕНИЯ

- Для определения кровяного давления необходимо измерить два значения:
 - Систолическое (верхнее) кровяное давление: Это значение возникает в момент сокращения сердечной мышцы, когда кровь подается в артерии.
 - Диастолическое (нижнее) кровяное давление: Это значение возникает когда сердечная мышца растянута и снова заполняется кровью.
- Измеренные значения кровяного давления указываются в миллиметрах ртутного столба (ммHg).
- В таблице далее приведена классификация кровяного давления для взрослого человека Всемирной организацией по здравоохранению (WHO).

Категория кровяного давления	Систолическое кровяное давление (ммHg)	Диастолическое кровяное давление (ммHg)
Оптимальное	<120	<80
Нормальное	120–129	80–84
Высокое нормальное	130–139	85–89
Гипертония 1 степени (лёгкая)	140–159	90–99
Гипертония 2 степени (средняя)	160–179	100–109
Гипертония 3 степени (тяжелая)	≥180	≥110
Изолированная систолическая гипертония	≥140	<90

ЧТО ТАКОЕ ГИПЕРТОНИЯ

- Гипертония (высокое кровяное давление) - это серьезная болезнь, которая может негативно повлиять на качество жизни. Может привести к большому количеству осложнений, например сердечная недостаточность, почечная недостаточность или кровоизлияние в мозг. Гипертонию и сопутствующие болезни можно успешно излечить в случае своевременной диагностики. Для этого необходимо соблюдать здоровый образ жизни и регулярно посещать врача для контроля.



Примечание:

Не беспокойтесь в случае получения необычного значения кровяного давления. Лучше всего оценивать результат измерения кровяного давления по 2 - 3 измерениям, исполненным в одно и то же время дня за продолжительный период. Если результаты и в этом случае отклоняются от нормы, обратитесь к своему врачу.

ЧТО ТАКОЕ СЕРДЕЧНАЯ АРИТМИЯ?

- Сердечные аритмии - это нарушения сердечного ритма. Они возникают в результате отличающегося формирования или прохождения электрических импульсов в сердце. Много сердечных аритмий носят временный характер. Такие виды аритмий считаются безопасными и в их число входят и случаи, когда сердце пропустит один удар или добавит один дополнительный удар. Это может произойти по причине сильных эмоций или физических упражнений. И напротив, существуют виды аритмий, которые могут быть опасны для жизни и требуют специализированного лечения. Симптомы сердечной аритмии
- Симптомы сердечной аритмии: сильное или ускоренное сердцебиение, чувство усталости, головокружение, потеря сознания, недостаточность дыхания и боль в груди.
- Симптомы брадикардии (замедленная сердечная деятельность): чувство усталости, недостаточность дыхания, головокружения или обморок.
- Симптомы тахикардии (ускоренная сердечная деятельность): биеение сердца может восприниматься как-будто в горле или как нерегулярное быстрое биеение в груди, чувство беспокойства, слабости, дыхательная недостаточность, обморок, потливость и головокружение.

МОЖНО ЛЕЧИТЬ СЕРДЕЧНУЮ АРИТМИЮ?

- Возникновение сердечных аритмий можно до определенной степени предотвратить устранением причин (физическая нагрузка, стресс, курение, употребление алкоголя, кофе или иных напитков с содержанием кофеина), которые влияют на нервную систему. Много видов сердечных аритмий не требуют лечения, так как естественным путем компенсируются иммунной системой. Иные виды сердечных аритмий необходимо лечить путем приема лекарств (антиаритмических), имплантацией дефибриллятора или кардиостимулятора. Способ лечения зависит от вида сердечной аритмии, возраста пациента и его физической кондиции. Определение сердечной аритмии всегда требует консультации с врачом.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ИНФОРМАЦИЯ О ПИТАНИИ

- Питание прибора возможно с помощью 4 стандартно доступных батареек типа AAA (1,5 В) или с помощью сетевого адаптера (постоянный ток 5 В) с коннектором USB-C, который вставляется в розетку **A6** сбоку прибора. Адаптер и батарейки не входят в комплект поставки.

УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

- Снимите крышку отсека для батареек и вставьте 4 щелочные батарейки типа AAA. Вставляя батарейки, следите за правильной полярностью, отмеченной на отсеке для батареек. Закройте крышку.



Предупреждение:

Если при вкладывании батареек не соблюдена полярность, обозначенная с внутренней стороны крышки, то вместе с временной неработоспособностью прибора возможен и его нагрев.

Не комбинируйте новые и использованные батарейки или батарейки разного типа – напр., щелочные батарейки и многоразовые батарейки. Если Вы не будете использовать прибор длительное время - достаньте из него батарейки. Разряженная батарейка вредна для окружающей среды, не выбрасывайте её в коммунальные отходы. Достаньте разряженную батарейку из устройства и действуйте в соответствии с региональными нормами по утилизации. Не бросайте батарейки в огонь. Батарея может взорваться или вытечь.



Примечание:

Всегда меняйте батарейки в следующих случаях:

- неясный или плохо читаемый дисплей
- дисплей не включается
- на дисплее отображается символ




УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

- Перед использованием тонометра важно правильно установить дату и актуальное время, чтобы с измеренным значением кровяного давления в памяти сохранились и правильные данные о времени и дате.
- При выключенном тонометре нажмите и удерживайте кнопку приблизительно 3 секунды для входа в режим настройки даты и времени. Первыми начнут мигать данные года.
- С помощью кнопки установите требуемого значения года и подтвердите данные нажатием кнопки . Данные будут сохранены и автоматически начнут мигать данные месяца.
- Аналогичным способом как и для данных года установите данные для месяца, дня и далее часы и минуты. Сохраните настройку даты и времени нажатием кнопки .
- По окончании настройки даты и времени прибор автоматически перейдет в режим настройки звука, что отображается символом **SP**. Действуйте в соответствии со следующим разделом.





НАСТРОЙКА ЗВУКА

- Как только после настройки даты и времени на дисплее отобразится символ **SP**, можно установить включение или выключение звука прибора.
- С помощью кнопки выберете вариант **ON** (звук включен), или вариант **OFF** (звук выключен). Свой выбор сохраните нажатием кнопки .

НАСТРОЙКА ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ

- Для отображения артериального давления прибор предлагает два вида единиц измерения, а именно ммНг или кПа. Исходная единица измерения - ммНг.
- При выключенном тонометре нажмите и удерживайте кнопку  приблизительно 5 секунд для входа в режим настройки единицы измерения.
- Нажатием кнопки  исполняются переключения между единицами измерения ммНг и кПа.
- Выбор единиц измерения сохраните нажатием кнопки .

ВЫБОР ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Данный тонометр позволяет сохранять измеренные значения двум пользователям. Перед каждым измерением необходимо выбрать правильного пользователя.
- При выключенном тонометре нажмите кнопку . Отобразится иконка  для первого пользователя. При следующем нажатии  отобразится иконка  для второго пользователя.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИЗМЕРЕНИЯ

Правила для достижения наиболее точных результатов измерений

- Измерения исполняйте всегда в одинаковое время, лучше всего с утра, в обед и вечером в одинаковых условиях или в соответствии с рекомендациями вашего врача. Учитывая, что в течение дня можно измерить большое количество разных значений артериального давления, отдельные и случайные измерения не имеют конкретного значения. Только регулярные измерения в одинаковое время суток в течение длительного периода позволяют качественно оценить величину артериального давления.
- Перед измерением находитесь в состоянии покоя не менее 5 минут. Даже работа возле письменного стола повышает в среднем на 6 ммНг систолическое артериальное давление, и на 5 ммНг диастолическое артериальное давление.
- Не пейте кофе, чай и не курите не менее чем 30-45 минут перед измерением. Не ешьте и не пейте приблизительно час перед измерением.
- Не измеряйте давление, если вам хочется в туалет. Полный мочевой пузырь может привести к повышению артериального давления приблизительно на 10 ммНг.
- После горячего душа или ванны подождите перед измерением не менее 20 минут.
- Не осуществляйте измерения в слишком холодной среде.
- Давление измеряйте на руке без одежды в прямом положении. Не двигайте рукой, на которой закреплена манжета.
- При измерении сидите спокойно, расслабленно и не разговаривайте. Значения увеличатся прилб. на 6 – 7 ммНг если вы разговариваете.
- Перед повторным измерением подождите приблизительно 4-5 минут для того, чтобы давление в артериях полностью восстановилось для нового измерения.
- Измерения исполняйте регулярно. Даже в случае улучшения значений их необходимо и далее контролировать.



Примечание:

Для предотвращения неточностей в измерениях из-за электромагнитных помех не используйте данный прибор вблизи мобильного телефона или микроволновой печи.

ИЗМЕРЕНИЕ

ЗАКРЕПЛЕНИЕ МАНЖЕТЫ

- Перед насаживанием манжеты вставьте концевку воздушной трубки манжеты в гнездо в приборе, см. рис. **D**.
- Не сжимайте воздушную трубку манжеты механическим путем, не сжимайте и не перегибайте.

- Перед надеванием манжеты снимите с руки всю тесную одежду.
- Поместите руку в манжету и поднимите ее на плечо. Манжета должна быть размещена на уровне вашего сердца, что означает расположение нижней грани манжеты приблизительно на 2 - 3 см выше локтевого сгиба, см. рис. **E**.
- Закрепите манжету. Манжета не должна быть свободной или слишком зажатой. Между манжетой и плечом должно быть столько места, чтобы было возможно вставить туда один палец. Воздушная трубка не должна перекрещиваться и должна проходить по внутренней стороне плеча, локтя и далее к ладони.

ПРАВИЛЬНАЯ ПОСАДКА ПРИ ИЗМЕРЕНИИ








- Сядьте в спокойном месте возле стола или возле подходящей поверхности. Если вы сидите на стуле - удобно опирайтесь о спинку.
- Ступни расположите друг возле друга, опора на пол полной поверхности. Не перекрещивайте ноги.
- Предплечье с повернутой вверх ладонью свободно положите на поверхность стола и проверьте правильное расположение манжеты и воздушной трубки, см. рис. **F**.



Примечание:


Кровяное давление можно измерять на левой и правой руке. Результаты измерения на левой и правой руке могут отличаться, поэтому повторные измерения необходимо всегда исполнять на одинаковой руке.

ИЗМЕРЕНИЕ КРОВЯНОГО ДАВЛЕНИЯ

- Измерение начинайте всегда только после фиксации манжеты.
- Если прибором пользуется и другой человек, убедитесь что выбран ваш профиль пользователя, см. раздел ВЫБОР ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.
- Нажмите на кнопку . На дисплее кратковременно отобразятся все символы, а после этого отобразится **00**.
- Прибор автоматически создаст давление в манжете. В процессе создания давления определяется пульс, что сигнализируется символом  на дисплее.
- Если манжета закреплена правильно, в течение всего времени измерения отображается символ . Если отобразится символ , это означает что манжета слишком свободна и её необходимо подтянуть. Если символ  начнет мигать, остановите измерение нажатием кнопки . Подождите 4-5 минут и после этого исполните измерение снова.
- После создания давления в манжете следует его плавное уменьшение и автоматически определяется значение систолического (SYS) и диастолического (DIA) давления а также частота пульса. Значения отобразятся на дисплее.
- Если во время измерения отобразится символ , это означает что во время измерения вы двигались и измерение может быть неточным. В таком случае измерение закончите, подождите 4-5 минут и повторите измерение.




Предупреждение:

В процессе целого измерения не двигайтесь и не разговаривайте. Если во время измерения вы почувствуете себя плохо, немедленно прекратите измерение нажатием кнопки .






Примечание:

Отображение символа ) означает, что прибор определил сердечную аритмию, см. раздел ЧТО ТАКОЕ СЕРДЕЧНАЯ АРИТМИЯ? Если этот символ будет появляться часто, это может означать нарушение сердечного ритма. В таком случае обратитесь к своему врачу.






ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

- Значения каждого измерения автоматически сохраняются в профиле пользователя. Данный прибор способен сохранить до 99 комплектов измерений для каждого пользователя. Как

только объем памяти будет заполнен, старые значения будут заменяться новыми.

- При выключенном приборе нажмите кнопку  Прибор отобразит среднее значение измеренного артериального давления для последних 2 или 3 измерений. Следующим нажатием кнопки  отображается последнее измеренное значение. Следующим нажатием кнопки  будут отображены остальные измеренные значения друг за другом.

УДАЛЕНИЕ ЗНАЧЕНИЙ ИЗ ПАМЯТИ

- При выключенном приборе нажмите кнопку  и выберите пользователя, измеренные значения которого вы хотите удалить из памяти.
- Нажмите на кнопку  и далее кнопку  Тем самым будет активирован дисплей.
- Нажмите и удерживайте кнопку  приблизительно 3 секунды. Тем самым будет очищена память и на дисплее отобразится символ .

КОДЫ ОШИБОК

- Если измерение исполняется неправильно, на дисплее может отобразиться код ошибки. Коды ошибок имеют следующее значение:

Код ошибки	Значение, возможное решение
Er U	Не достигнуто давление 30 ммHg (4 кПа) в течение 12 секунд. Повторите измерение.
Er H	Манжета надута до значения 295 ммHg и через 20 мс будет автоматически сдуваться.
Er 1	Невозможно правильно измерить пульс. Проверьте правильное закрепление манжеты. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения. Немного отдохните и после этого повторите измерение.
Er 2	Слишком много помех (движение, разговор или магнитные помехи во время измерений). Немного отдохните и после этого повторите измерение.
Er 3	Нестандартный результат измерения. Немного отдохните. Снова наденьте манжету и повторите измерение. Если проблема сохраняется, обратитесь к своему врачу.
Er 23	Значение систолического давления ниже 57 ммHg.
Er 24	Значение систолического давления выше 255 ммHg.
Er 25	Значение диастолического давления ниже 25 ммHg.
Er 26	Значение диастолического давления выше 195 ммHg.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

- В этой главе вы найдете решение проблем, с которыми вы можете встретиться при использовании прибора. Если вам не удалось решить проблему, руководствуясь нижеизложенными указаниями, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не включается	Проверьте подключение прибора к правильному источнику питания.	Замените батарейки или подключите адаптер питания с кабелем типа USB-C.
	Проверьте правильную полярность положительного и отрицательного полюсов батареек.	Установите батарейки правильно.
Не создается давление.	Проверьте правильность подсоединения воздушной трубки к прибору.	Правильно вставьте соединение воздушной трубки в гнездо прибора.
	Проверьте отсутствие трещин или иных повреждений воздушной трубки.	Обратитесь к продавцу и закажите новую манжету.
Измерение не исполнено, не отобразилось никаких значений или были измерены нестандартные значения.	Рука двигалась во время измерения.	Рука и все тело не должны двигаться.
	Разговоры во время измерения.	Не разговаривайте во время измерения артериального давления.
Утечка воздуха из манжеты	Манжета закреплена слишком плотно или неправильно размещена на плече.	Проверьте закрепление и размещение манжеты.
	Манжета разорвана или повреждена иным образом.	Обратитесь к продавцу и закажите новую манжету.
Значение артериального давления при измерении дома выше, чем значение при измерении у врача	Возможна неправильная позиция манжеты на плече. В таком случае возможно, что значение артериального давления не будет измерено или оно может быть значительно выше действительного.	Проверьте закрепление и размещение манжеты.
	Манжета не размещена достаточно плотно. Если манжета свободна, компрессионная сила не будет перенесена на артерию и значение артериального давления будет значительно выше действительного.	
	Неправильная посадка во время измерения. При измерении нельзя горбиться, наклоняться, сгибаться и сидеть со скрещенными ногами или в положении, когда рука с манжетой находится под уровнем сердца.	Еще раз изучите указания и рекомендации по соблюдению правильной позы, приведенные в данном руководстве.

**Предупреждение:**

Обратитесь к продавцу, если артериальное давление невозможно измерить и после применения указанных выше решений. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ разбирать или собственноручно ремонтировать этот прибор.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

- Для включения прибора нажмите кнопку . Если вы не выключите прибор этой кнопкой и в течение 1 минуты не нажмете любую иную кнопку, прибор выключится автоматически.
- После выключения прибора отсоедините от него воздушную трубку. ВНИМАНИЕ: При отсоединении трубки потяните за ее коннектор, никогда не тяните за трубку!

ОЧИСТКА И УХОД**Предостережение:**

Перед очисткой прибор всегда должен быть выключен.

Не мойте прибор и манжету под проточной водой и не погружайте их в воду!

- Прибор чистите только мягкой, влажной тканью. Не используйте растворители, алкоголь и иные чистящие средства или растворители.
- Манжету можно осторожно мыть тканью, смоченной не концентрированным мыльным раствором. Никогда не погружайте манжету в воду.
- Рекомендуется регулярно или после каждого использования чистить и дезинфицировать манжету для того, чтобы предотвратить возникновение инфекций, прежде всего когда прибор используют несколько пользователей. Прежде всего необходимо дезинфицировать протиранием внутреннюю сторону манжеты. ВНИМАНИЕ: Не исполняйте дезинфекцию такими методами как пар с высокой температурой или ультрафиолетовое излучение. Это может привести к повреждению прибора и сокращению срока его службы.
- Используйте дезинфицирующие средства, совместимые с материалом манжеты, например стандартно доступный аэрозоль 75% дезинфицирующего алкоголя. Для защиты от внешних воздействий храните прибор и манжету вместе с данным руководством пользователя в чехле.

КАЛИБРОВКА

- Для обеспечения точных результатов измерения рекомендуем передать прибор на калибровку через два года эксплуатации. Все расходы по калибровке оплачивает заказчик. Метрологический контроль разрешено осуществлять только уполномоченным для этого органам или авторизованным мастерским, оказывающим услуги сервиса медицинского оборудования.

ХРАНЕНИЕ

- Если Вы не будете использовать прибор длительное время - достаньте из него батарейки.
- Предохраняйте прибор от ударов или падений. Не кладите на хранящийся прибор какие-либо предметы.
- Храните прибор в сухом, чистом, недоступном для детей месте. Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей или экстремальным колебаниям температуры. Подробнее см. технические данные ниже.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание.....	4x 1,5 В батарейки типа AAA; или сетевой адаптер 5 В, USB-C коннектор
Дисплей	2,9" (44,5 x 58,5 мм)
Внешние размеры.....	118 x 98 x 62,5 мм
Регулируемая длина манжеты.....	22–42 см
Методика измерения.....	Осциллометрическая
Диапазон измерения.....	Систолическое давление (SYS): 57–255 ммHg (7,6–33,4 кПа) Диастолическое давление (DIA): 25–195 ммHg (3,33–26 кПа) Пульс: 40–199 ударов / мин
Точность измерения	Давление: ± 3 ммHg (0,4 кПа) при температуре 5–40 °C Пульс: ± 5 %
Режим работы.....	Постоянный
Объем памяти.....	2 x 99 измерений
Диапазон рабочих температур.....	5–40 °C
Диапазон относительной влажности	15–90 % (среда без конденсации, но без водяных паров)
Диапазон атмосферного давления	70 кПа – 106 кПа
Температура при транспортировке/хранении	-20 °C – 50 °C
Диапазон относительной влажности при хранении.....	10% – 93% (среда без конденсации)
Класс защиты.....	Тип BF
Класс защиты от вредного воздействия воды.....	IP21
Автоматическое выключение	1 минута бездействия
Вес (без батареек).....	около 220 г
Предполагаемый срок службы прибора.....	5 лет
Версия программного обеспечения.....	V1.0

Пояснение технических терминов

Класс защиты от вредного воздействия воды:
IP21 - Прибор защищен от твердых посторонних предметов размером 12,5 мм и более и от вертикально капающих капель воды

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в текст и технические характеристики.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

- Данный прибор для измерения артериального давления предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Заказчик или пользователь данного прибора для измерения артериального давления на руке должен обеспечить, чтобы использование происходило в такой среде.

Излучение	Соответствие	Электромагнитная среда – правила
Высокочастотное излучение по CISPR11	Группа 1	В данном приборе высокочастотная энергия используется только для собственных функций. Поэтому его высокочастотное излучение очень слабое, и нет оснований предполагать, что оно создаст помехи для окружающих электронных приборов и устройств.
Высокочастотное излучение по CISPR11	Класс В	Данный прибор для измерения артериального давления может использоваться в любой среде, включая домашние хозяйства и среды, которые непосредственно подключены к электросети низкого напряжения, которая снабжает электроэнергией жилые помещения.

**ДИРЕКТИВА И ДЕКЛАРАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ -
УСТОЙЧИВОСТЬ К ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫМ ПОМЕХАМ**

- Данный прибор для измерения артериального давления предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Заказчик или пользователь данного прибора для измерения артериального давления на руке должен обеспечить, чтобы использование происходило в такой среде.

Испытания устойчивости к помехам	Уровень тестирования IEC 60601	Удовлетворительный уровень
Электростатический разряд (ESD) по норме IEC 61000-4-2	контактный разряд ± 8 кВ контактный разряд ± 2 кВ, ± 4 кВ, разряд по воздуху ± 8 кВ, ± 15 кВ	контактный разряд ± 8 кВ контактный разряд ± 2 кВ, ± 4 кВ, разряд по воздуху ± 8 кВ, ± 15 кВ
Электростатический разряд (ESD) по норме IEC 61000-4-2	контактный разряд ± 8 кВ контактный разряд ± 2 кВ, ± 4 кВ, разряд по воздуху ± 8 кВ, ± 15 кВ	контактный разряд ± 8 кВ контактный разряд ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, разряд по воздуху ± 15 кВч
Магнитное поле при частоте питания 50/60 Гц по норме IEC 61000-4-8	30 А/м	30 А/м
Высокочастотное устройство по норме IEC 61000-4-3	10 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	10 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц

ДИРЕКТИВА И ДЕКЛАРАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ - УСТОЙЧИВОСТЬ К ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫМ ПОМЕХАМ

- Данный прибор для измерения артериального давления предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Заказчик или пользователь данного прибора для измерения артериального давления на руке должен обеспечить, чтобы использование происходило в такой среде.

Высокочастотное устройство (VF) RFO-4-3 (Спецификация теста УСТОЙЧИВОСТИ ВЫХОДА ЧЕРЕЗ ОБЛИЦОВКУ ПРИБОРА относительно VF беспроводного устройства коммуникации)							
Испытательная частота (МГц)	Диапазон (МГц)	Сервис	Модуляция	Максимальная мощность (Вт)	Расстояние (м)	IEC 60601-1-2 уровень теста (В/м)	Уровень соответствия (В/м)
385	380-390	TETRA 400	Импульсная Модуляция 18 Гц	1,8	0,3	27	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM \pm 5 кГц отклонение 1 кГц sin	2	0,3	28	28
710	704-787	Диапазон LTE 13, 17	Импульсная Модуляция 217 Гц	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, DEN 820, CDMA 850, LTE диапазон 5	Импульсная Модуляция 18 Гц	2	0,3	28	28
870							
930							
1720	1700-1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT; LTE диапазон 1, 3, 4, 25, UMTS	Импульсная Модуляция 217 Гц	2	0,3	28	28
1845							
1970							
2 450	2 400-2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE диапазон 7	Импульсная Модуляция 217 Гц	2	0,3	28	28
5 240	5 100-5 800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная Модуляция 217 Гц	0,2	0,3	9	9
5 500							

Излучение RF IEC61000-4-39 (Спецификация теста УСТОЙЧИВОСТИ ВЫХОДА ЧЕРЕЗ ОБЛИЦОВКУ ПРИБОРА относительно ближайших магнитных полей)			
Тестовая частота	Модуляция	IEC 60601-1-2 Уровень теста (А/м)	Уровень соответствия (А/м)
30 кГц	CW	8	8
134,2 кГц	Модуляция импульса 2,1 кГц	65	65
13,56 кГц	Модуляция импульса 50 кГц	7,5	7,5



Примечание:

Возможный сетевой адаптер должен соответствовать требованиям нормы IEC 60601-1. Используйте только сетевой адаптер, специфицированный авторизованными продавцами. Иные адаптеры могут отличаться выходным напряжением и полярностью и могут создать угрозу для вашей жизни и стать причиной повреждения данного прибора.

ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКИ

Использованный упаковочный материал поместите в место сбора коммунальных отходов.

УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ БАТАРЕЕК



В элементах питания содержатся вещества, вредные для окружающей среды, поэтому они не относятся к обычным бытовым отходам. Сдайте использованные батарейки для надлежащей утилизации в пункт сбора отходов такого типа.

УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



Этот символ на изделиях или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные приборы нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами. Необходимо сдать подобные изделия в специальные пункты сбора для надлежащей утилизации, восстановления и вторичной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза или других европейских странах вы можете вернуть свой прибор местному продавцу при покупке аналогичного нового продукта. Обеспечивая правильную утилизацию этого продукта, вы можете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые в противном случае могли бы быть вызваны неправильным обращением с отходами данного продукта. Для получения подробной информации обратитесь, пожалуйста, в административные органы или ближайший пункт сбора вторичного сырья. Неправильная утилизация этого типа отходов может повлечь за собой штрафные санкции в соответствии с национальными правилами.

Для субъектов предпринимательской деятельности в странах Европейского Союза

Если Вы собираетесь утилизировать электрическое и электронное оборудование, запросите необходимую информацию у своего дилера или поставщика.

Утилизация в других странах за пределами Европейского Союза

Действие этого символа распространяется на Европейский Союз. Если вы собираетесь утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию о надлежащем способе утилизации у местных властей или у своего дилера.



Это изделие соответствует всем действующим для него основным требованиям директив ЕС.

